

AMACHENII AMALAHII



THE GOOD NEWS



Haho mumwesi kwakhasasaba, Nyasaye yaruma malaika Gaburieli khwitaala lindi lieGalilaya elilangwa mbu Nazareti, ewomukhaana omushisila owali nakhweebungwa nende omusaatsa oweliiralie Yusufu, owomushilibwa shiaDaudi; neliira liomukhaana oyo ni Mariamu. Niyeenjila ewa yali, nasunga mbu Mulembe, iwe oukoosiibwe muno; Omwami ali ninawe. Ne ikholo ya murimukha muno khulwa amakuwa ako, nakanakania mumwoyokwe, mbu lishiesii lino lili lirie? Malaika oyo namusunjila ari Oraria tawe, Mariamu; okhuba Nyasaye akhukoosiye muno. Ne lola, olabelekha inda, niwibula omwana omusiani, nomukulikha eliira mbu YESU. Aliba omukhongo khandi alilangwa mbu Omwana wa Oyo Ouli Ikulu Muno; ne Omwami Nyasaye alimuhelesia eshifumbi shioburuchi eshiaDaudi kuukanyene; ne aliruka inzu yaYakobo ebisoni nebisoni; akata oburuchibwe shibuliba neshihesi ta. Mariamu naboola mbu Lola, endi omutitiikhani Womwami; kalambeela shinga olwa osunjile. Mana malaika namulekha.(Luka 1:26-33 & 38)

Now in the sixth month the angel Gabriel was sent by God to a city of Galilee named Nazareth, to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. And having come in, the angel said to her, "Rejoice, highly favored one, the Lord is with you; blessed are you among women!" But when she saw him, she was troubled at his saying, and considered what manner of greeting this was. Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. And behold, you will conceive in your womb and bring forth a Son, and shall call His name Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Highest; and the Lord God will give Him the throne of His father David. And He will reign over the house of Jacob forever, and of His kingdom there will be no end." Then Mary said, "Behold the maidservant of the Lord! Let it be to me according to your word." And the angel departed from her.

(Luke 1:26-33 & 38)

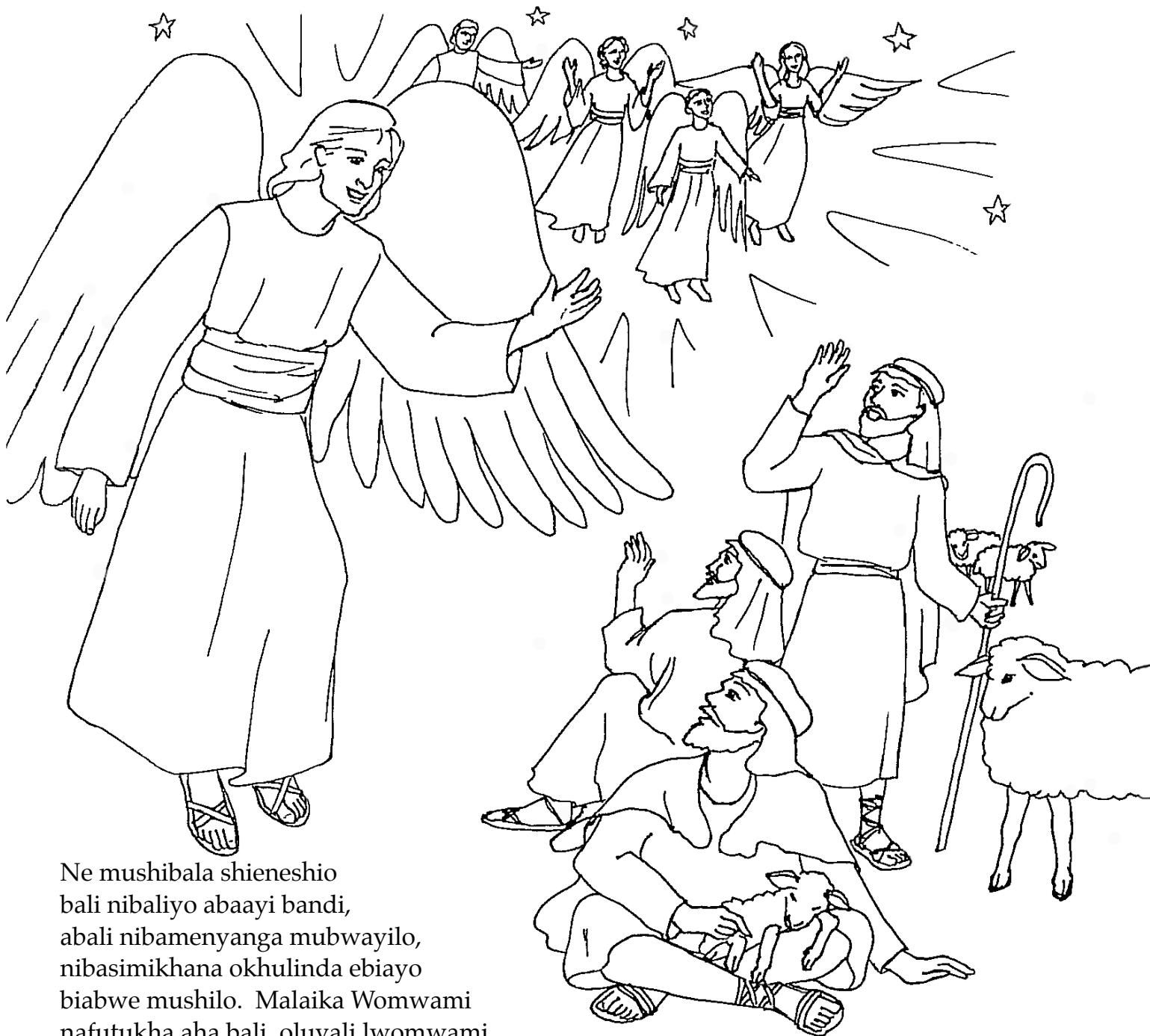


Naye Yusufu yesi natikulukha narula eGalilaya, okhurula mwitaala liaNazareti, natsia
ebuYahudi, mwitookho liaDaudi, elilangwa mbu Betselehemu, okhuba yali owolwibulo
lwaDaudi mushilibwashie; okhuhandiikwa halala nende Mariamu omukhasiwe owa yali
nakhwheetsanga, ne yali nali inda. Ne olwa bali nibali ebweneyo, inzibula niyimunyoola.
Niyeebula omwanawe omusiani omwikulanda; namukanyila mungubo tsiomwana
omutoro, namwalisia mulwelo; okhuba obwiyangu bwabulaho munzu yabachen.

(Luka 2:4-7)

Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and lineage of David, to be registered with Mary, his betrothed wife, who was with child. So it was, that while they were there, the days were completed for her to be delivered. And she brought forth her firstborn Son, and wrapped Him in swaddling cloths, and laid Him in a manger, because there was no room for them in the inn.

(Luke 2:4-7)



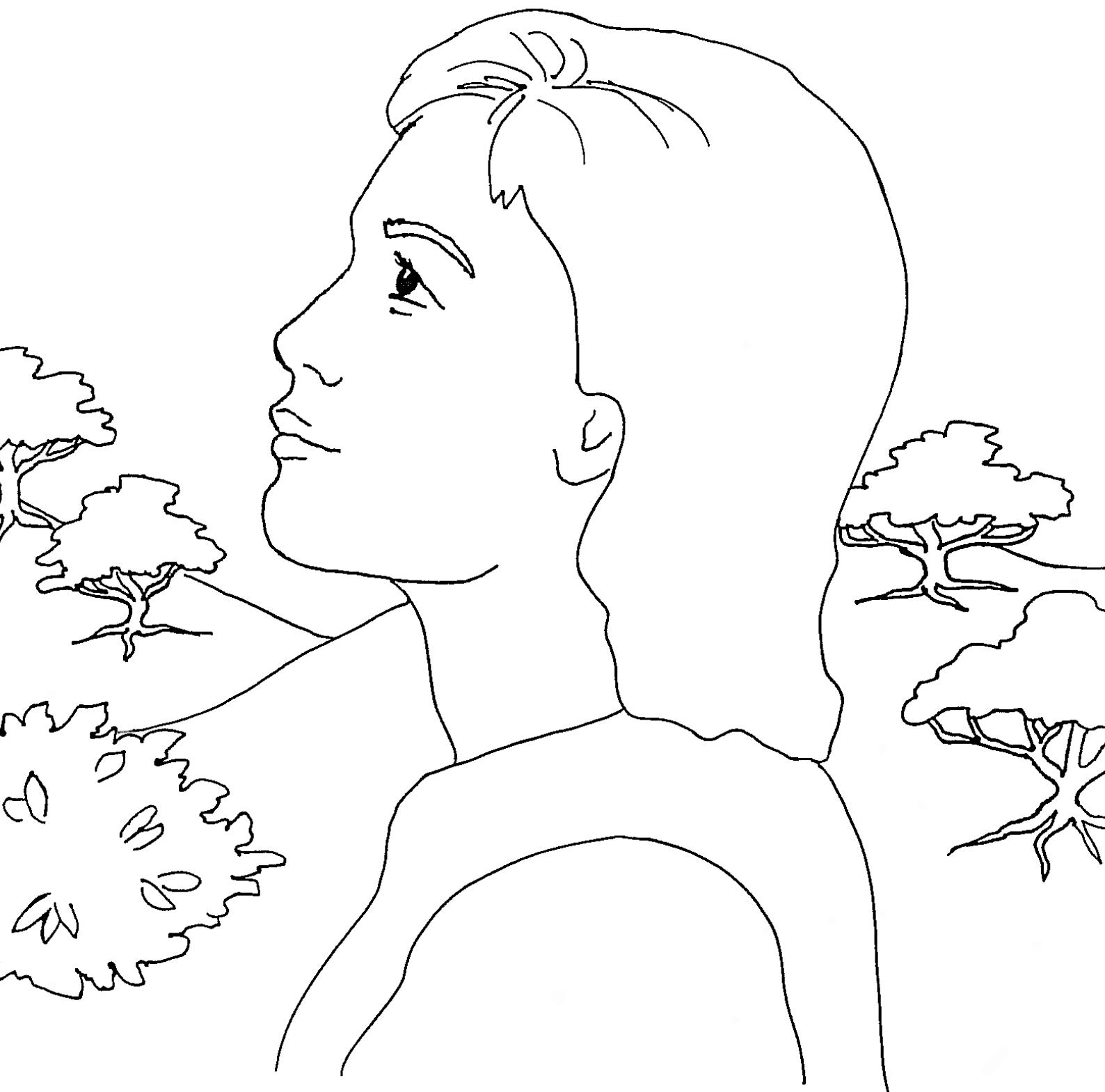
Ne mushibala shieneshio
bali nibaliyo abaayi bandi,
abali nibamenyanga mubwayilo,
nibasimikhana okhulinda ebiayo
biabwe mushilo. Malaika Womwami
nafutukha aha bali, oluyali lwomwami

nilubaashila tsimbeka tsiosi; nabo nibaria muno. Malaika oyo nabasunjila ari Muraria ta;
shichila lole, emuleerela amakuwa amalayi akokhwikhoya okhukali okhulaba khubandu
bosi; shichila leelo luno, mwitookho liaDaudi, Omuhonia amwibiliilwe, niye Kristo
Omwami. Ne shino shilamubeela eshilolelo; mbu mulanyoola akhaana nikhakanyilwe
mungubo tsiomwana omutoro, nikhakonile mulwelo. Habwenaho nibeetsukhana omu-
kanda omukhongo kwelihe liabomwikulu nikuli halala nende malaika oyo, nikwitsoomia
Nyasaye, nikuboola kuri *Oluyali lube khuNyasaye ikulu mwikulu, nomushialo omulembe*
khubandu aba achama.

(Luka 2:8-14)

Now there were in the same country shepherds living out in the fields, keeping watch over their flock by night. And behold, an angel of the Lord stood before them, and the glory of the Lord shone around them, and they were greatly afraid. Then the angel said to them, "Do not be afraid, for behold, I bring you good tidings of great joy which will be to all people. For there is born to you this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord. And this will be the sign to you: You will find a Babe wrapped in swaddling cloths, lying in a manger." And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God and saying: "Glory to God in the highest, and on earth peace, goodwill toward men!"

(Luke 2:8-14)



Ne Omwana yakhula, naba owamaani, niyeetsulamwo obuchesi;
obukoosie bwaNyasaye nibuba khuye. (Luka 2:40)

And the Child grew and became strong in spirit, filled with wisdom; and
the grace of God was upon Him. (Luke 2:40)



Nabwo nibwo Yohana Omubatisii niyeelwatsanga mushitsiimi akobubatisibwi bwokhwikalukhasia khulwa obuleshelwi bwebionoono. Abomushibala shiosi shiebu Yahudi nabe Yerusalem bosi nibarula nibamwitsila, naye nababatisia mumwalo kwa Yorodani, nibeeyama ebionoono biabwe. Yohana yali nachendelanga ingubo yobwoya bweingamia, nali nende olukhoba mushishi-enje, naliitsanga tsisiche nende obuushi obwomushitsiimi. Niyeelwatsanga, ari Oushila isie amaani yeetsanga munyuma wanje; shingwanile okhwinama okhuboholola olukhoba lwebilaarobie ta. Isie emubatisiye nende amatsi, ne omwenoyo alamubatisia nende Roho Omutakatifu. Mundaalo etsio Yesu yeetsa narula eNazareti mu Galilaya, nabatisibwa mu Yorodani nende Yohana. Olwa yali natikulukhangha okhurula mumatsi, habwenaho yalola likulu niliatikha, naye Roho shinga lihuusi niyekha namu-yeelakhwo. Omwoyo nikurula mwikulu nikuboola kuri Niwe Omwana wanje omuheelwa. Mwiwe nimwo omwa enjamisilibungwa muno.

(Mariko 1:4-11)

John came baptizing in the wilderness and preaching a baptism of repentance for the remission of sins. Then all the land of Judea, and those from Jerusalem, went out to him and were all baptized by him in the Jordan River, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair and with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "There comes One after me who is mightier than I, whose sandal strap I am not worthy to stoop down and loose. I indeed baptized you with water, but He will baptize you with the Holy Spirit." It came to pass in those days that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized by John in the Jordan. And immediately, coming up from the water, He saw the heavens parting and the Spirit descending upon Him like a dove. Then a voice came from heaven, "You are my beloved Son, in whom I am well pleased."

(Mark 1:4-11)



Kho naniina mushikulu, nalanga abo aba yachama okhulanga, nabo nibatsia ewa yali. Nabukula ekhumi nababili nabaraho mbu babeetsenje ninaye, khandi mbu abarumenje okhwilwatsa, nibaba nobunyali okhurusinjia amadimoni.

(Mariko 3:13-15)

And He went up on the mountain and called to Him those He Himself wanted. And they came to Him. Then He appointed twelve, that they might be with Him and that He might send them out to preach, and to have power to heal sicknesses and to cast out demons.

(Mark 3:13-15)

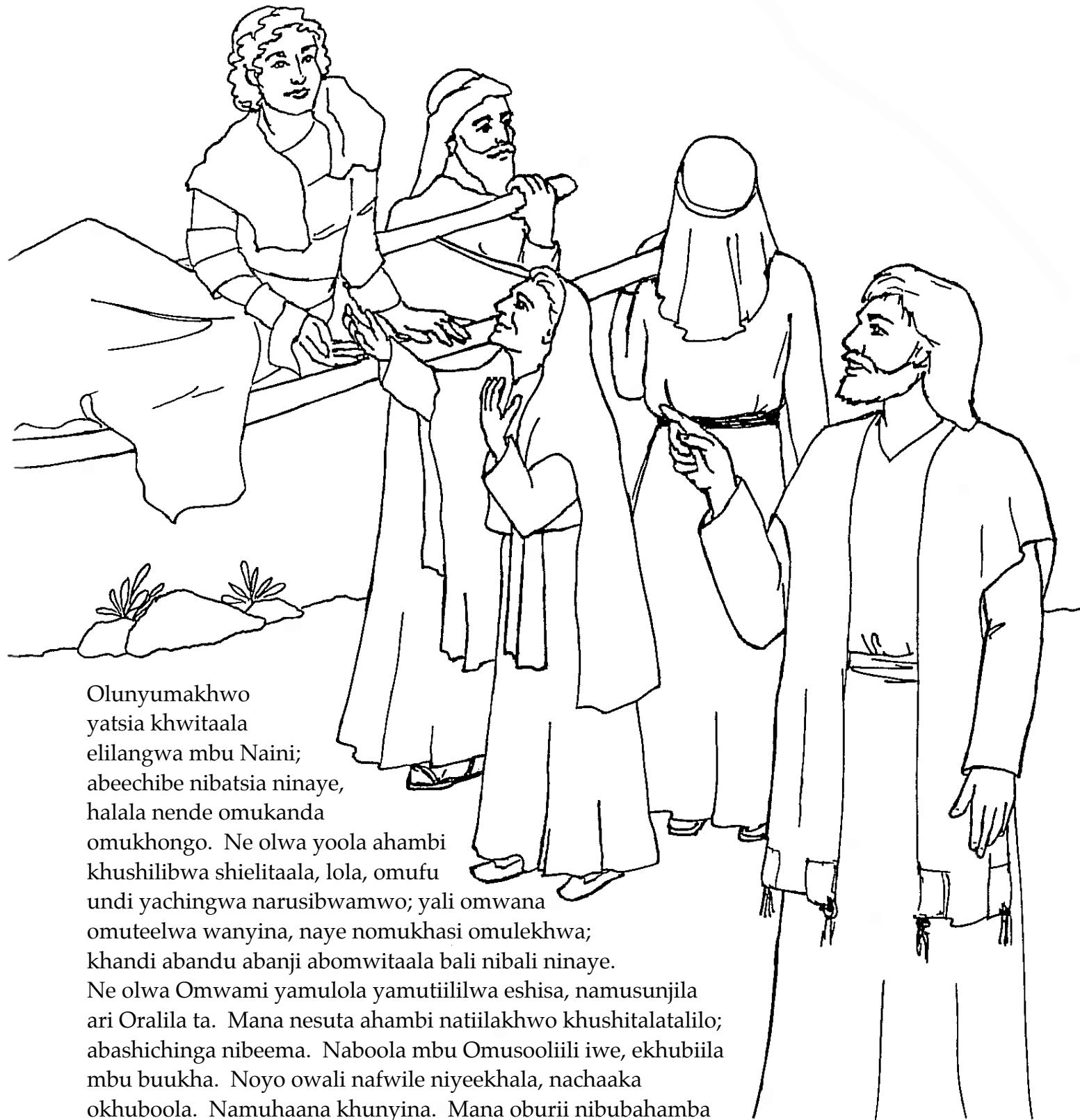


Yaliho omundu owokhuba Farisayo oweliiralie mbu Nikodemo, omukhulundu muba-Yahudi; omwenoyo namwitsila mushilo, namusunjila ari Rabi, khumanyile shinga olwa oli omwechesia ourula ewa Nyasaye; shichila abulaho ounyala okhukhola ebilolelo bino ebia okholanga, narali Nyasaye ouli ninaye ta. Yesu nakalusia, namubbolela ari Toto mwene, ekuhusunjila mbu omundu nareebulwa obwibulwi obuyia, shianyala okhulolakhwo obwami bwa Nyasaye ta. Nikodemo namureeba ari Omundu anyala arie okhwibulwa nali omukofu? Anyala okhwinjila olwakhabili munda yanyina, weebulwa, noho? Yesu nakalusia mbu Toto mwene, ekuhusunjila mbu omundu nareebulwa khulwa amatsi nende Roho, shianyala okhwinjila mbuwami bwa Nyasaye ta. Eshiibulwa omubili shiba omubili; neshiibulwa Roho shiba roho.

(Yohana 3:1-6)

There was a man of the Pharisees named Nicodemus, a ruler of the Jews. This man came to Jesus by night and said to him, "Rabbi, we know that You are a teacher come from God; for no one can do these signs that You do unless God is with him." Jesus answered and said to him, "Most assuredly, I say to you, unless one is born again, he cannot see the kingdom of God." Nicodemus said to Him, "How can a man be born when he is old? Can he enter a second time into his mother's womb and be born?" Jesus answered, "Most assuredly, I say to you, unless one is born of water and the Spirit, he cannot enter the kingdom of God. That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the Spirit is spirit."

(John 3:1-6)



Olunyumakhwo
yatsia khwitaala
elilangwa mbu Naini;
abeechibe nibatsia ninaye,
halala nende omukanda
omukhongo. Ne olwa yoola ahambi
khushilibwa shielitaala, lola, omufu
undi yachingwa narusibwamwo; yali omwana
omuteelwa wanyina, naye nomukhasi omulekhwa;
khandi abandu abanji abomwitaala bali nibali ninaye.

Ne olwa Omwami yamulola yamutiililwa eshisa, namusunjila
ari Oralila ta. Mana nesuta ahambi natiiakhwo khushitalatalilo;
abashichinga nibeema. Naboola mbu Omusooliili iwe, ekhubiila
mbu buukha. Noyo owali nafwile niyeekhala, nachaaka
okhuboola. Namuhaana khunyina. Mana oburii nibubahamba
bosi; nibamuheelesia Nyasaye oluyali, nibasunga bari Omunabii omukhongo wabuushile
mwifwe; khandi bari Nyasaye yabacheniihe abandube.

(Luka 7:11-16)

Now it happened, the day after, that He went into a city called Nain; and many of His disciples went with Him, and a large crowd. And when He came near the gate of the city, behold, a dead man was being carried out, the only son of his mother; and she was a widow. And a large crowd from the city was with her. When the Lord saw her, He had compassion on her and said to her, "Do not weep." Then he came and touched the open coffin, and those who carried him stood still. And He said, "Young man, I say to you, arise." So he who was dead sat up and began to speak. And He presented him to his mother. Then fear came upon all, and they glorified God, saying, "A great prophet has risen up among us" and "God has visited His people."

(Luke 7:11-16)



Kho Yesu yachinguula tsimonitsie, nalola omukanda omukhongo nikumwitsila, nareeba Filipo ari Nakhukule heena emikaate, bano mana balie? Ne yasunga ako khulwa okhumuteema; okhuba omwene yamanya eshia yeetsa okhukhola. Filipo nakalusia, nasunga mbu Kata emikaate chietsitinari ebikhumi bibili shichibahela, buli mundu okhunyoolakhwo omutiiti, ta. Mulala owokhubeechibe, mbu Anderea, omwana wabwe Simoni Petero, namusunjila ari Aliho hano omuyia ouli nende emikaate chiraano chieishayiri nende tsinyeeni tsibili; ne ebio nabinyale shiina khubandu abanji bari nanwa? Yesu naboola mbu Mwikhasie abandu. Ne bwaliho obunyasi obunji habwene yaho. Kho abasaatsa nibeekhala, obukhumi bwabwe shinga ebikhumila biraano. Mana Yesu nabukula emikaate echo; ne namalile okhuupa Orio, yabakabilo abali nibeekhaale; khandi nende tsinyeeni natsio tsirio, obunji shinga olwa beenya. Ne olwa bali nibeekuure, yabiilaabeechibe, ari Mukhung'aasie ebisonye ebitong'a, eshindu shiosi shileshe okhukora. Kho nibabikhung'aasia, nibeetsusia ebimwelo ekhumi nabibili ebiebisonye biemikaate echo chiraano chieishayiri ebia abali nibalilie basikasia. Ne olwa abandu abo balola eshilolelo eshio eshia yakhola, basunga mbu Toto mwene, uno nomunabii oyo owitsa mushialo.

(Yohana 6:5-14)

Then Jesus lifted up His eyes, and seeing a great multitude coming toward Him, He said to Philip, "Where shall we buy bread, that these may eat?" But this He said to test him, for He himself knew what He would do. Philip answered Him, "Two hundred denarii worth of bread is not sufficient for them, that every one of them may have a little." One of His disciples, Andrew, Simon Peter's brother, said to Him, "There is a lad here who has five barley loaves and two small fish, but what are they among so many?" Then Jesus said, "Make the people sit down." Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand. And Jesus took the loaves, and when He had given thanks He distributed them to the disciples, and the disciples to those sitting down; and likewise of the fish, as much as they wanted. So when they were filled, He said to His disciples, "Gather up the fragments that remain, so that nothing is lost." Therefore they gathered them up, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves which were left over by those who had eaten. Then those men, when they had seen the sign that Jesus did, said, "This is truly the Prophet who is come into the world." (John 6:5-14)



Ne khubwile abeechibe bakholumokha nibatsia khunyanza; nibeenjila muliaro, nibachaaka okhwambukha munyanza okhutsia eKaperinaumu. Ne eshialo shiali nishiiliime, naye Yesu yali nashili okhuula ewa bali. Nayo inyanza niyichaaka okhwirunda khulwa imbumbuyeka ikhongo eyali niyihuutsa. Ne olwa bali nibafuchile eliaro shinga tsimailo tsitaru tsine, balola Yesu nachenda khumatsi, nesuta ahambi nende eliaro, nibaria. Naye nabasunjila ari ISIE NISIE; muraria tawe. Kho nibachama okhumwinjisnia muliaro; nebutswa habwenaho eliaro niliula khushialo eshia bali nibatsiayo. (Yohana 6:16-21)

Now when evening came, His disciples went down to the sea, got into the boat, and went over the sea toward Capernaum. And it was already dark, and Jesus had not come to them. Then the sea arose because a great wind was blowing. So when they had rowed about three or four miles, they saw Jesus walking on the sea and drawing near the boat; and they were afraid. But He said to them, "It is I; do not be afraid." Then they willingly received Him into the boat, and immediately the boat was at the land where they were going. (John 6:16-21)



Bali nibamuleerela abaana abatiiti mbu abatiilekhwo;abeechibe nibabakondeshela. Ne olwa Yesu yalola ario, nasinyikha, nabasunjila ari Leshe abaana abatiiti beetse khumubili kwanje; murabakaania ta; okhuba obwami bwa Nyasaye nobwabafwana shinga abo. Emusunjila toto, mbu Omundu yesi ourafuchiilila obwami bwa Nyasaye shinga omwana omutuutu ta, shialeenjilakhwomwo nahatuutu tawe. Nabachinga mumakhonoke, nabasabila ikhabi, nabareetsangakhwo amakhono. (Mariko 10:13-16)

Then they brought little children to Him, that He might touch them; but the disciples rebuked those who brought them. But when Jesus saw it, He was greatly displeased and said to them, “Let the little children come to Me, and do not forbid them; for of such is the kingdom of God. Assuredly I say to you, whoever does not receive the kingdom of God as a little child will by no means enter it.” And He took them up in His arms, laid His hands on them, and blessed them.

(Mark 10:13-16)



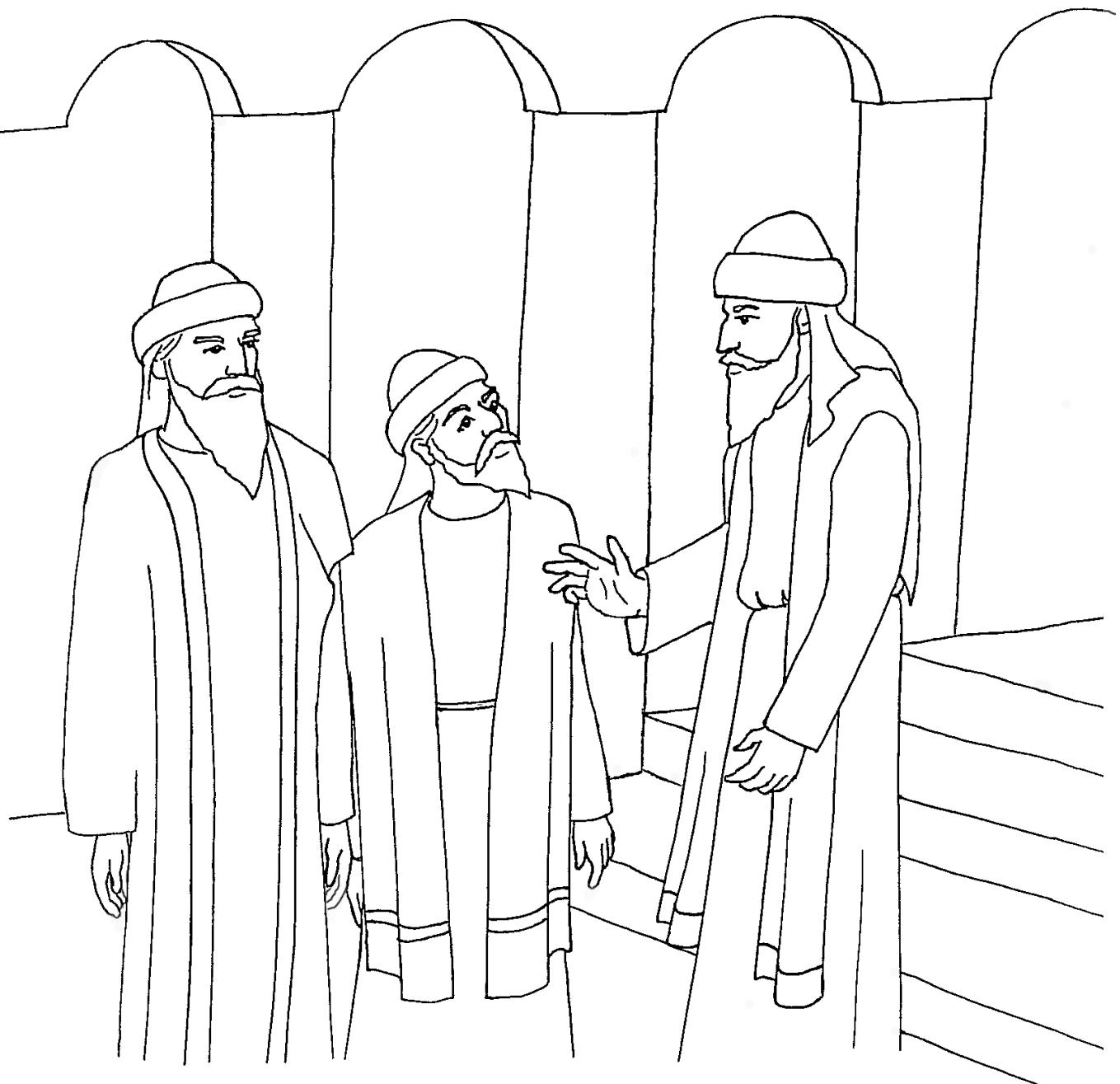
Isie nisie omwayi omulayi; omwayi omulayi ahaana obulamubwe khulwa amakondi. (Yohana 10:11)

Amakondi kanje kahulilanga omwoyo kwanje; nasi engamanyile, nako kanondangakhwo. Khandi engaheelesia obulamu bwobumeli; kata shikaliti bakhwo tawe, kata abulaho oulakarimula mumukhono kwanje ta.

(Yohana 10:27-28)

“I am the good shepherd. The good shepherd gives His life for the sheep.” (John 10:11)

“My sheep hear My voice, and I know them, and they follow Me. And I give them eternal life, and they shall never perish; neither shall anyone snatch them out of My hand.” (John 10:27-28)



Mana abakhulundu babakuhani nende abaFarisayo nibakhung'aasia eshiina, nibasunga bari Khukhole khurie? okhuba omundu uno akholanga ebilolelo ebinji. Nikhuba nikhumulekha khurio, abandu bosi balamusuubilila; mana abaRoma baleetsa nibakhubukula habundu weefwe nende lihanga lieefwe. Ne oundi khubo, mbu Kayafa, owali Omukuhani Omukhulundu omuyika kwenokwo, yabasunjila ari Shimumanyile likhuwa liosi ta, kata shiwitsulila shinga olwa kakaasa mbu omundu mulala awfile abandu bosi, lihanga liosi lileshe okhutiba. Ne shiyasunga ako khululwe ta; habula olwa yali Omukuhani Omukhulundu omuyika okwo, yalakula mbu Yesu yakhafwila lihanga; ne shikhwali khulwa lihanga elo lonyene ta, habula mbu akhung'aasie halala abaana baNyasaye abali nibasalaanile. Kho okhurula khunyanga eyo bamusanjilila mbu bamwire.

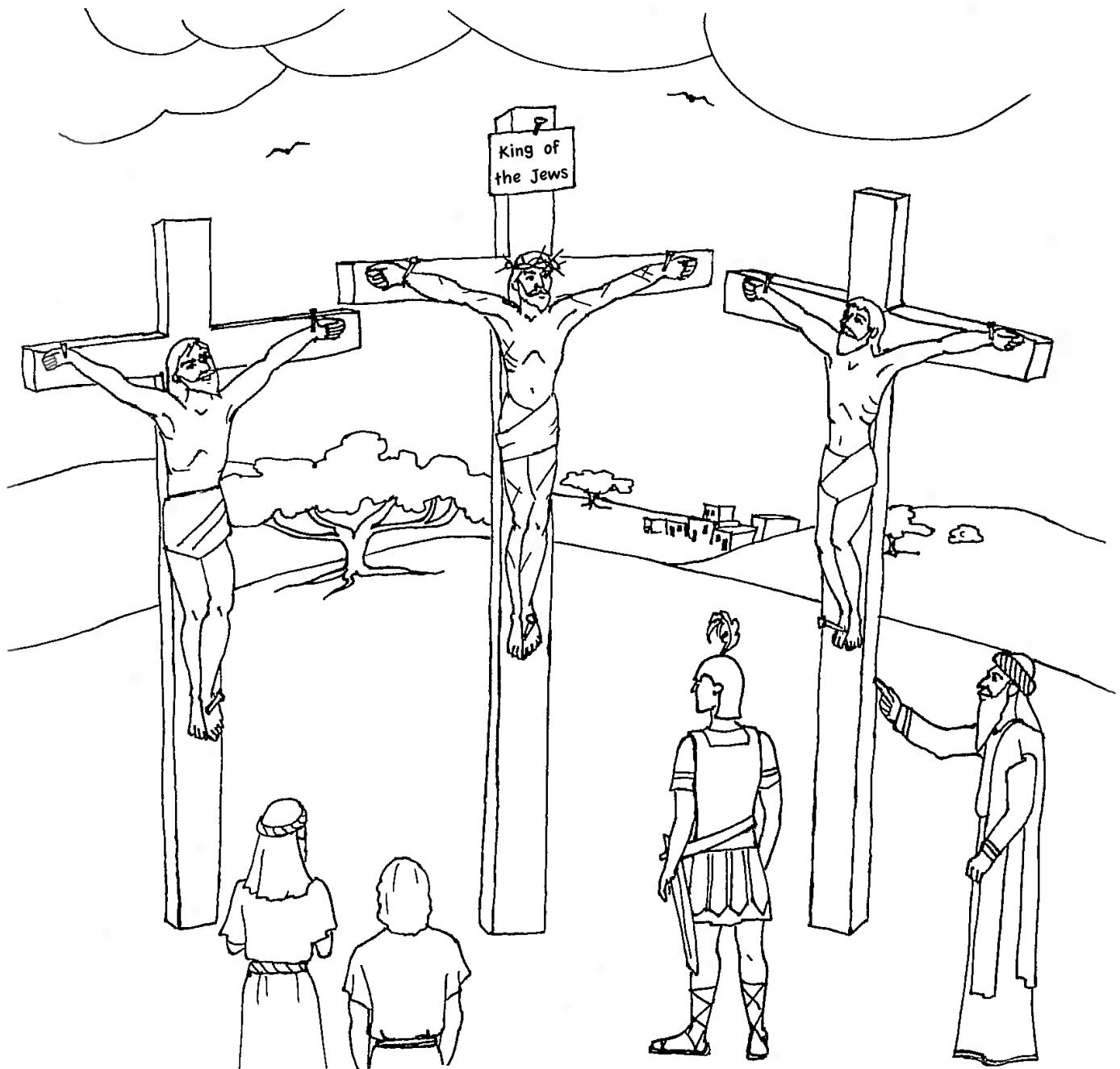
(Yohana 11:47-53)

Then the chief priests and the Pharisees gathered a council and said, "What shall we do? For this Man works many signs. If we let Him alone like this, everyone will believe in Him, and the Romans will come and take away both our place and nation." And one of them, Caiaphas, being high priest that year, said to them, "You know nothing at all, nor do you consider that it is expedient for us that one man should die for the people, and not that the whole nation should perish." Now this he did not say on his own authority; but being high priest that year he prophesied that Jesus would die for the nation, and not for that nation only, but also that He would gather together in one the children of God who were scattered abroad. Then, from that day on, they plotted to put Him to death. (John 11:47-53)



Nolwa bwoola mungoloobe, yali niyekhaale naliitsanga halala nende abeechi abo ekhumi-nababili; nolwa bali nibaliitsanga yaboola mbu Emubookeela toto mbu mulala khwinywe yeetsa okhukhoba. Nibabeelela muno, nibachaaka okhumureeba buli mulala, bari Omwami, nisie noho? Nakalusia, nasunga ari Outonjile omukhonokwe ninasi halala mulukaye, omwenoyo yeetsa okhukhoba. (Matsayo 26:20-23)

When evening had come, He sat down with the twelve. Now as they were eating, He said, "Assuredly, I say to you, one of you will betray Me." And they were exceedingly sorrowful, and each of them began to say to Him, "Lord, is it I?" He answered and said, "He who dipped his hand with Me in the dish will betray Me." (Matthew 26:20-23)

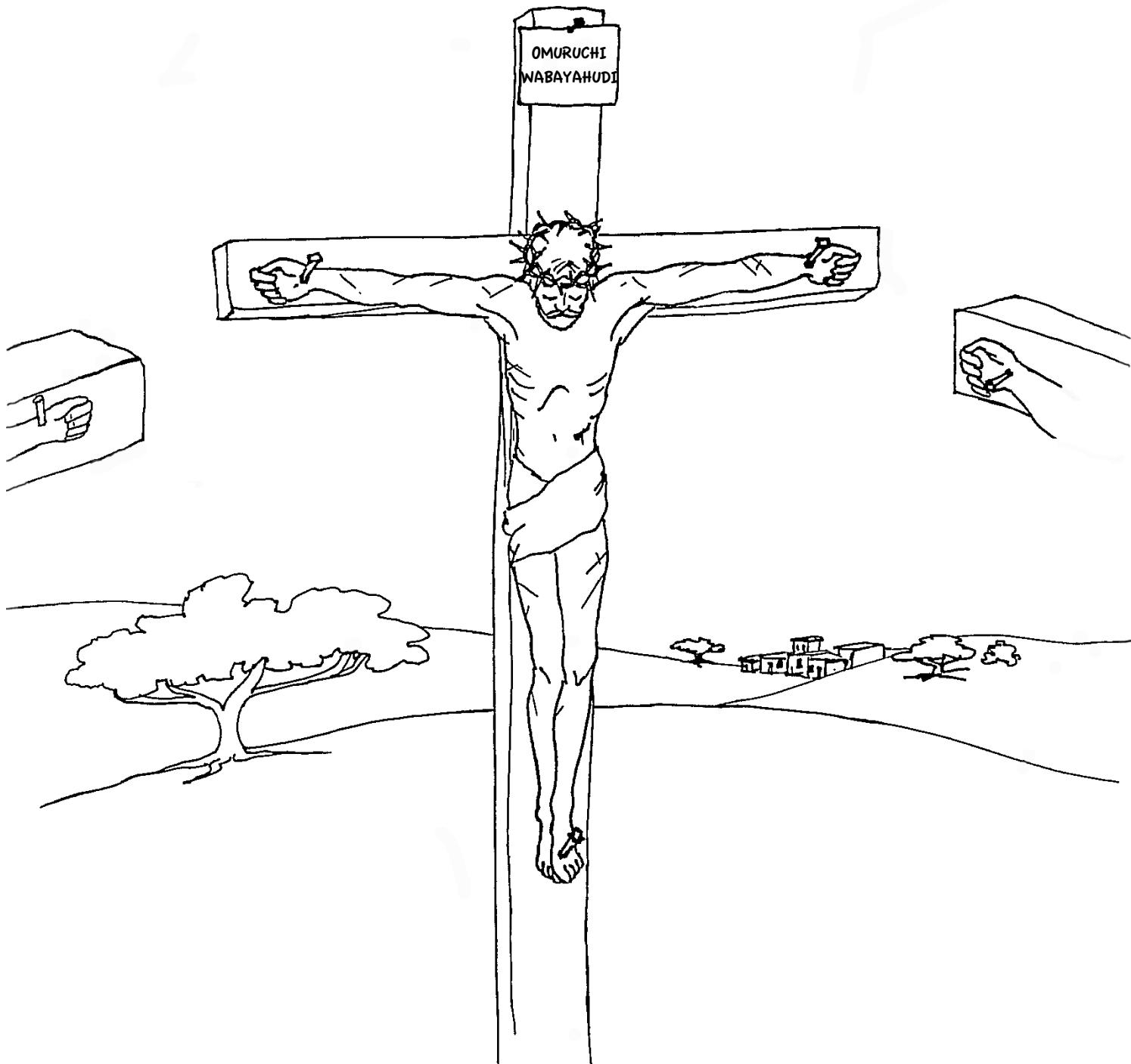


Khandi bali nibaliho abandi babili, abakhayi bamalako, abarusibwa ninaye halala khukhwirwa. Ne olwa boola ahalangwa mbu Eshihanganga, niho aha bamubambila khumusalaba, nende abakhayi bamalako abo, mulala khumukhono musaatsa, noundi khumukhono mukhasi. Ne mulala khubakhayi abafungwaho namunyeka, ari Shioli iwe Kristo watsana? Wihonie omwene nende ifwe. Ne oundi naye nakalusia namuhalabila, nasunga ari Kata shoria Nyasaye ta, olwa oli mushiina shilala shieneshio? Neefu, eshiina shikhufwiliile habwene; okhuba khunyoola omurungo okuhela ebikhole bieefwe; ne omundu uno shiyakholile likhuwa liosi elirakhoyeele ta. Nasunga mbu Yesu, unzitsulile olwa oleetsa mubwamibwo. Naye namukalusia mbu Ekhuboolela toto mbu leelo khulaba ninawe muParadiso.

(Luka 23:32-33 & 39-43)

There were also two others, criminals, led with Him to be put to death. And when they had come to the place called Calvary, there they crucified Him, and the criminals, one on the right hand and the other on the left. Then one of the criminals who were hanged blasphemed Him, saying, "If You are the Christ, save Yourself and us." But the other, answering, rebuked him, saying, "Do you not even fear God, seeing you are under the same condemnation? And we indeed justly, for we receive the due reward of our deeds; but this Man has done nothing wrong." Then he said to Jesus, "Lord, remember me when You come into Your kingdom." And Jesus said to him, "Assuredly, I say to you, today you will be with Me in Paradise."

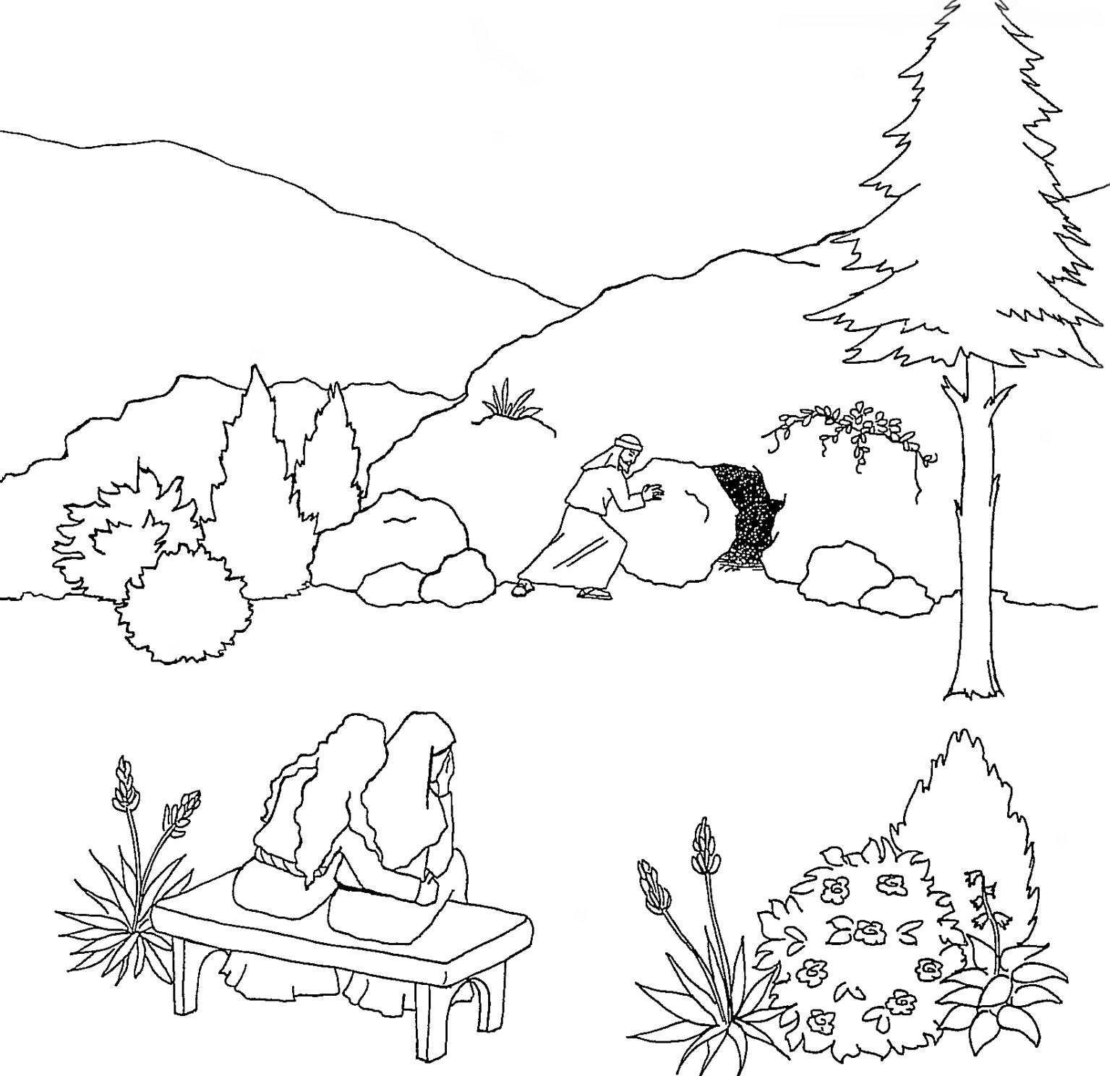
(Luke 23:32-33 & 39-43)



Ne yali niyulile khusaa yakhasasaba, eshialo shiosi nishiikhola eshiilima okhuula khusaa yashienda, omubasu nikuhweelela obulafu bwakwo; ingubo ishinga eyomuhekalu niyirandushila hakari wayo. Ne olwa Yesu yali nayiibile nomwoyo omukhongo, yaboola ari Papa, ehaana omwoyo kwanje mumakhonoko; ne olwa yali niyakhaboola ario, yakhalikha omwoyo. Ne omuseesia olwa yalola akaholekha, yaheelesia Nyasaye oluyali, naboola mbu Nitoto, uno abeele omundu omulunjishi.

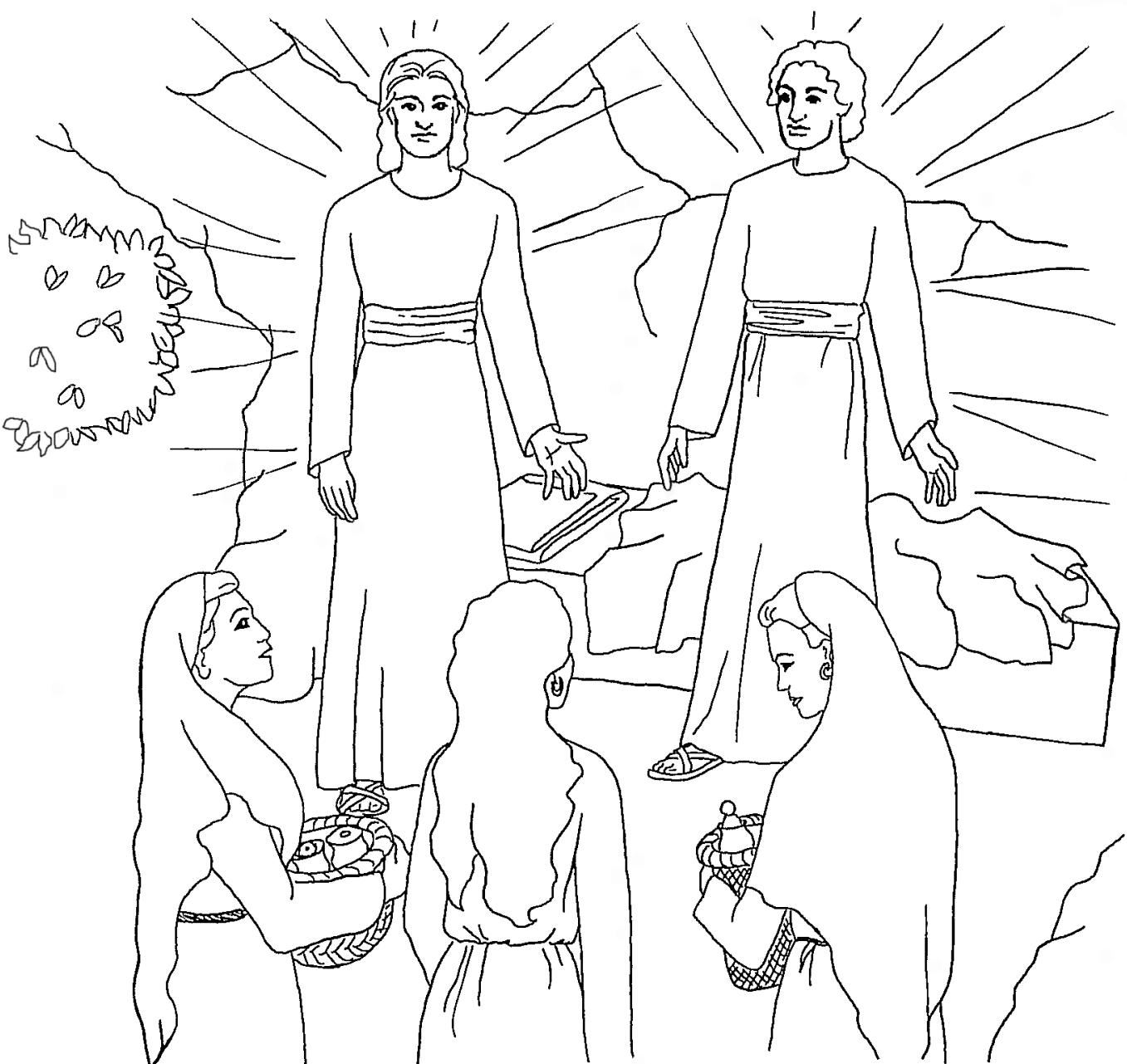
(Luka 23:44-47)

Now it was about the sixth hour, and there was darkness over all the earth until the ninth hour. Then the sun was darkened, and the veil of the temple was torn in two. And when Jesus had cried out with a loud voice, He said, "Father, into your hands I commit My spirit." Having said this, He breathed His last. So when the centurion saw what had happened, he glorified God, saying, "Certainly this was a righteous Man!" (Luke 23:44-47)



Ne olwa bwoola mungoloobe, omusaatsa omuyinda owarula eArimatsaya, owelii-ralie mbu Yusufu, niyeetsa; naye yali omwechi waYesu; omundu uno natsia ewaPilato namusaba omulambo kwaYesu. Mana Pilato nalaka mbu akuheebwe. Mana Yusufu nakubukula omulambo, nakufwimba mungubo indafu yeikitani, nakwalisia mung'ani yiye imbia, eya yali niyayaba mulwanda; mana naselenjesia lichina likali nalira mumuliango kweing'ani, niyeenyokha. Naye Mariamu Magadalene yali naliho, nende Mariamu undi oyo, nibEEKhaale ahahengana nende eshilindwa. (Matsayo 27:57-61)

Now when evening had come, there came a rich man from Arimathea, named Joseph, who himself had also become a disciple of Jesus. This man went to Pilate and asked for the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be given to him. When Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth, and laid it in his new tomb which he had hewn out of the rock; and he rolled a large stone against the door of the tomb, and departed. And Mary Magdalene was there, and the other Mary, sitting opposite the tomb. (Matthew 27:57-61)

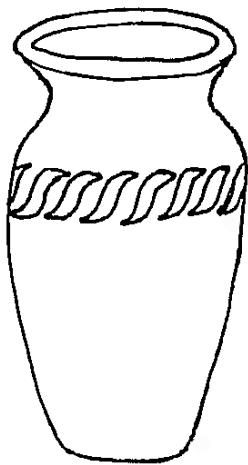
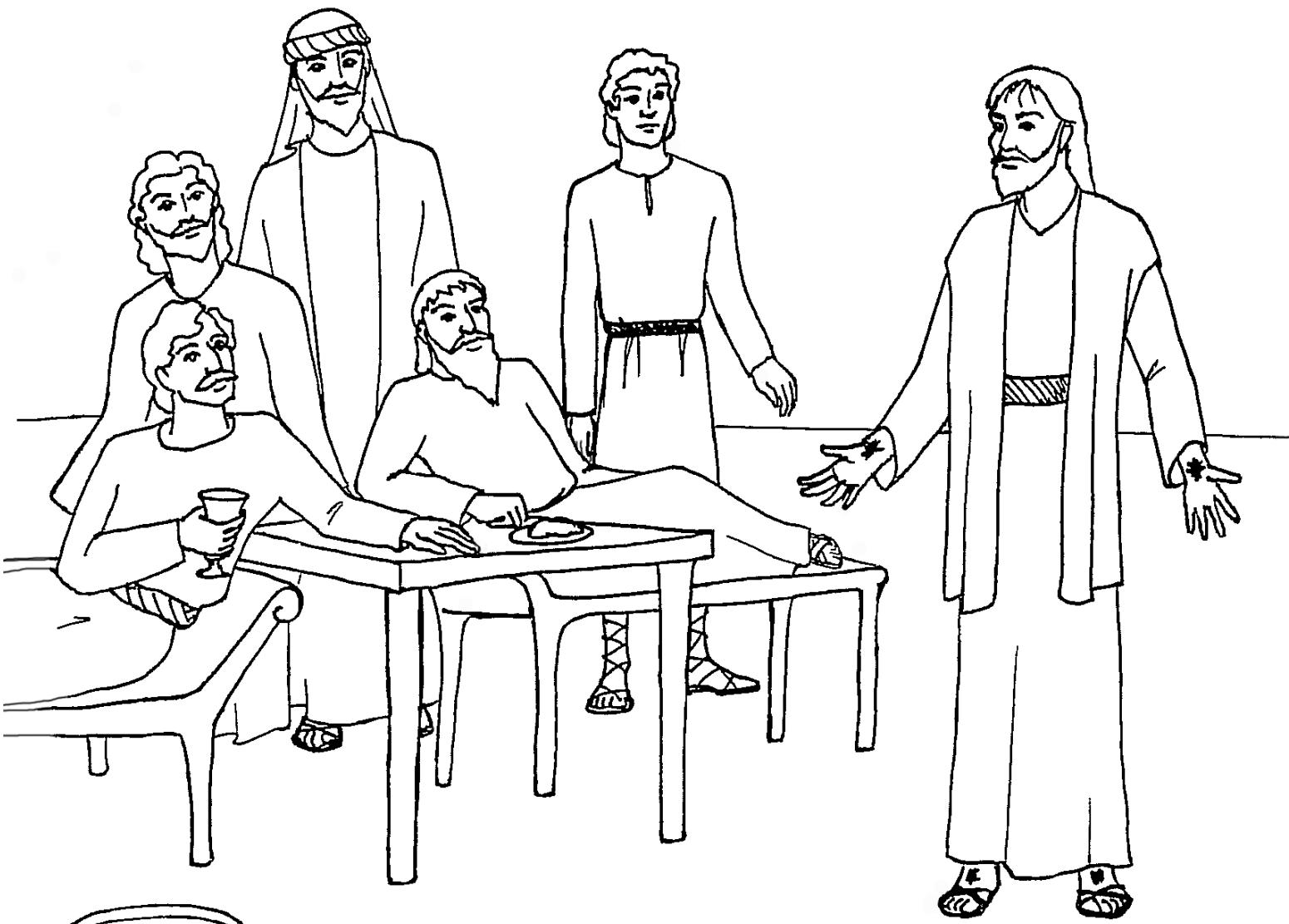


Ne khunyanga yambeli eyomwihonga, mumakhubakhubwe, boola khung'ani nibali nende emisaala chieshing'aari echia bali nibakasiye. Nibanyoola lichina nilimalile okhuselenjesibwa nilirulile khung'ani; nibeenjilamwo, nibaranyoola omulambo kwOmwami Yesu ta. Nikaba mbu olwa bali nibakanakaninjia khumakuwa ako, lola, abasaatsa bibili nibasinjila ahambi ninabo nibeefwalile tsingubo tsing'inang'inu; nibaria muno, nibabunamia obweni bwabwe hasi; nabo nibabareeba bari Mbushiina nimukhaaba omulamu mubafu? Shiali hano ta, ne alamuushe; yitsulile shinga olwa yasungana nineenywe olwa yali nashili ebuGalilaya, namubbolela mbu Omwana Womundu akhoyile okhuhaanwa mumakhono kabandu aboonooni, nabambwa khumusalaba, nalamukha khunyanga yakhataru. Nabo nibeetsulila aka yali niyaboola.

(Luka 24:1-8)

Now on the first day of the week, very early in the morning, they, and certain other women with them, came to the tomb bringing the spices which they had prepared. But they found the stone rolled away from the tomb. Then they went in and did not find the body of the Lord Jesus. And it happened, as they were greatly perplexed about this, that behold, two men stood by them in shining garments. Then, as they were afraid and bowed their faces to the earth, they said to them, "Why do you seek the living among the dead? He is not here, but is *risen!* Remember how He spoke to you when He was still in Galilee, saying, 'The Son of Man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.'" And they remembered His words.

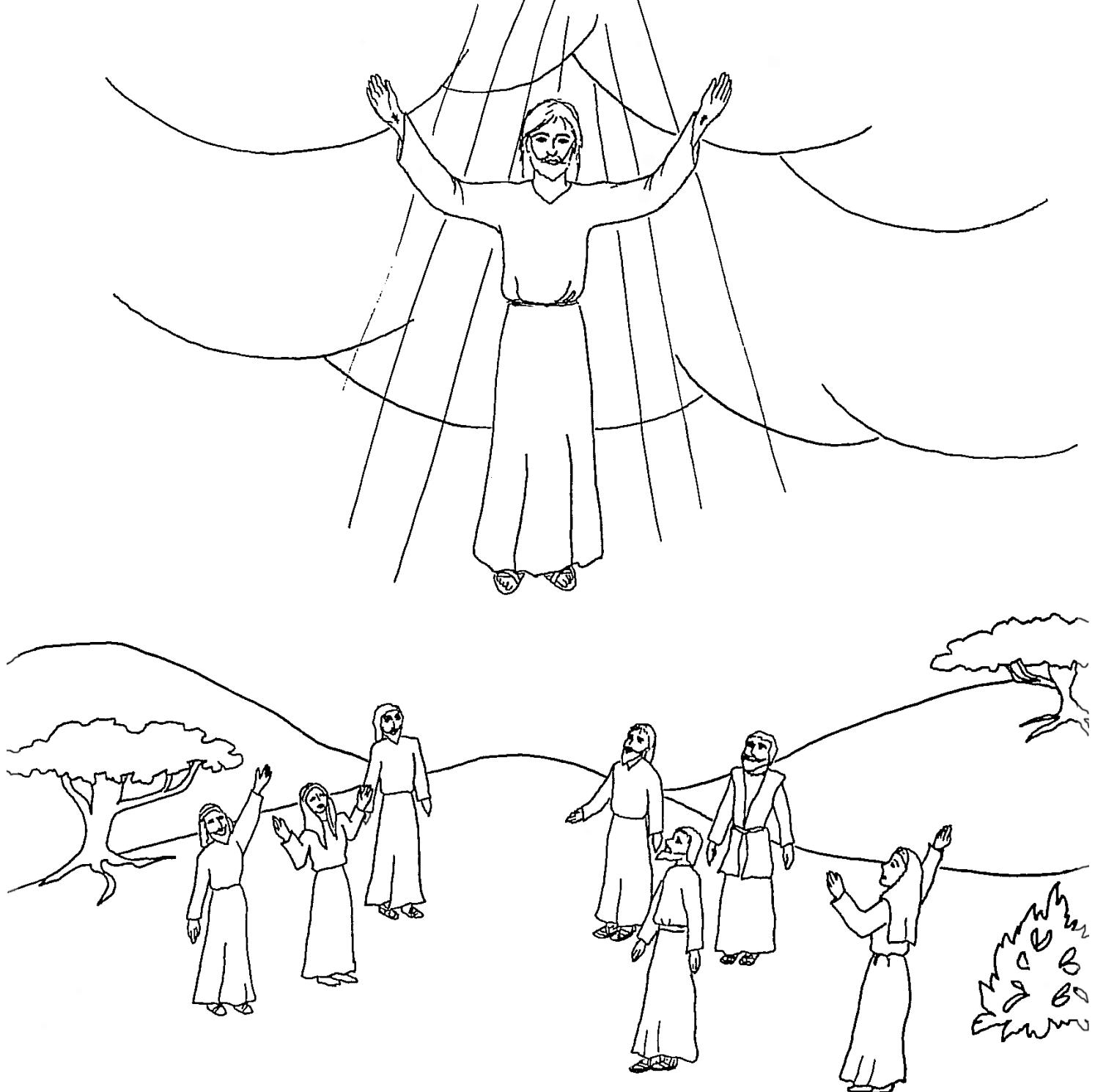
(Luke 24:1-8)



Nibarula habwene nahabwene, nibakalukha eYerusalem, nibanyoola abo Ekhuminamulala nibakhung'aaniile halala, nende abo aba bali ninabo, nibaboolanga bari Omwami alamuushe toto, uloleshee Simoni. Nabo nibabatoonyela amakuwa akali nikeekholile khunjila, khandi shinga olwa abamanyishiile khukhusonyola omukaate. Ne olwa bali nibaboolanga khumakuwa ako, ye omwene yafutukha hakari mubo, nabasunjila ari Mulembe kube khwinywe. Nabo nibaliibwa ling'ang'a, oburii nibubatiila, nibakaala mbu baluutsi eshinabandu. Mana nabasunjila ari Mwiyememinja mbushi? kata nishiina eshichila obukanakanii nibwitsula burio mumioyo chieenywe? Mundole amakhono kanje nende ebilenje bianje, mbu nisie omwene; mundiilekhwo, mulole; shichila eshinabandu shishilikhwo nende omubili namakumba shinga olwa munduutsi nindi ninabio, tawe. Ne olwa yali nasunjile ario, yabamanyia amakhonoke nebilenjebie. (Luka 24:33-40)

So they rose up that very hour and returned to Jerusalem, and found the eleven and those who were with them gathered together, saying, "The Lord is risen indeed, and has appeared to Simon!" And they told about the things that had happened on the road, and how He was known to them in the breaking of bread. Now as they said these things, Jesus Himself stood in the midst of them, and said to them, "Peace to you." But they were terrified and frightened, and supposed they had seen a spirit. And he said to them, "Why are you troubled? And why do doubts arise in your hearts? Behold My hands and My feet, that it is I Myself. Handle Me and see, for a spirit does not have flesh and bones as you see I have." When He had said this, He showed them His hands and His feet.

(Luke 24:33-40)



Nabasunjila mbu Kahandiikwa kari nanwa, mbu kamukhoyela Kristo watsana okhusaalila, nende okhulamukha okhurula mubafu khunyanga yakhataru; khandi mbu akobwikalukhasii nende obuleshelwi bwebionoono keelwatsilwe amahanga kosi muliiralie, okhuchaachila eYerusalem. Neenyu ninywe abarumbusi bobuloli khumakhuwa kano. Mana nabeemilila okhuula olwa bali nibahengaane nende Betsania; mana nachinguula amakhono, nabasabilo ikhabi. Ne olwa yali nashibasabilo ikhabi yakabukhana ninabo nakulusibwa nayilwa mwikulu.

(Luka 24:46-48 & 50-51)

And He said to them, “Thus it is written, and thus it was necessary for the Christ to suffer and to rise from the dead the third day, and that repentance and remission of sins should be preached in His name to all nations, beginning at Jerusalem. And you are witnesses of these things.” And he led them out as far as Bethany, and He lifted up His hands and blessed them. Now it came to pass while He blessed them, that He was parted from them and carried up into heaven.

(Luke 24:46-48 & 50-51)

Okhuba Nyasaye yaheela muno eshialo, okhuula khukhuhaana Omwanawe omuteelwa, mbu omundu yesi oumusuubilila aleshe okhutiba, ne mbu abe nobulamu bwobumeli. Okhuba Nyasaye shiyaruma omwanawe mushialo okhuyaasia eshialo ta; ne mbu eshialo shihonibwe khululwe. Oumusuubilila shiayaasibwa ta; ourasuubila ta amalile okhukhalachilwa eshiina, shichila shiyasuu-biliile eliira liomwana omuteelwa waNyasaye ta. (Yohana 3:16-18)

For God so loved the world that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish but have everlasting life. For God did not send His Son into the world to condemn the world, but that the world through Him might be saved. He who believes in Him is not condemned; but he who does not believe is condemned already, because he has not believed in the name of the only begotten Son of God. (John 3:16-18)

Nikhuba nikhusunga mbu shikhulikhwo nobwonooni bwosi ta, kho khwikaatia abeene, nabwo obwatoto bubula mwifwe. Ne nikhuba nikhwiyama ebionoono bieefwe, ye nomwisiikwa khandi omulunjishi okhukhuleshela ebionoono bieefwe, nokhukhusiyya khububii bwosi. (I Yohana 1:8-9)

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness. (I John 1:8-9)

Yesu namubbolela mbu Isie nisie injila, khandi obwatoto, khandi obulamu. Abulaho owitsila Papa narabirila khwisie ta. (Yohana 14:6)

Jesus said to him, “I am the way, the truth, and the life. No one comes to the Father except through Me.” (John 14:6)

Mwitse khwisie, inywe mwesi abachoonyanga nimusitohelwa, nasi ndalamuhuluusia. Mwinjile mwikokolo lianje, nimweka khwisie; shichila endi omuholo omwongoli mumwoyo; kho mulanyoola obuhuluushi obwomumiyo chieenywe; shichila likokolo lianje nelilayi, omusiiko kwanje nakwo nomwangu. (Matsayo 11:28-30)

“Come to Me, all you who labor and are heavy laden, and I will give you rest. Take My yoke upon you and learn from Me, for I am gentle and lowly in heart, and you will find rest for your souls. For My yoke is easy and My burden is light.” (Matthew 11:28-30)

Khandi Yesu yakhola ebilolelo bindi ebinji imbeli wabeechibe, ebirahandiikwa mushitabu shino ta; ne bino bihandiichilwe mbu musuubile shinga Yesu olwa ali ye Kristo watsana, Omwana waNyasaye; khandi mbu nimusuubiile, mube nobulamu khulwa eliiralie. (Yohana 20:30-31)

And truly Jesus did many other signs in the presence of His disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His name. (John 20:30-31)

Nisie Alifa nende Omega, owambeli nende ouhelelesia, obuchaachilo nende obumaliilishi. (Obufwimbuli 22:13)

“I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End, the First and the Last.” (Revelation 22:13)





Amasayo kanu kanyala ukhugavukhania omwoyo kukwo? Niva kanyala, saya lisayo linu ne nyasaye yetsa khwitsa muvulamu bubwo singa yalaka.

Omwami nyasaye mbaranga mbu ndi we tsimbi ne khwenyanga muvulamu vwanje. Khukhubiranga urio khulwa khufiira khumusalaba khulwa ukhwinia tsimbi tsianje. Embwo muno khulwa khumbeera ubwononi nende khumbesia obulamu oburakhavwe. Khwenyanga obe mubulamu bwanje singa omuhoni wanje nende omwami. Nuyantsa vukula obwemiri bwa ovulamu bwanje.

Elira _____ Omwesi _____

Does this prayer express the desire of your heart? If it does, pray this prayer and Christ will come into your life as He promised:

"Lord Jesus, I realize that I am a sinner and need you in my life. I thank you for dying on the cross to take away my sins. Thank you for forgiving my sins and giving me eternal life. I invite you into my life as Savior and Lord. Please take control of my life."

Name _____ Date _____

Illustrated by: Linda Riddell

www.goodnewscoloringbook.org

Luhya (Oluluyia)/English

